



Japan's Cooperation for the Programme to Dismantle Decommissioned Nuclear Submarines in Russian Far East

Японское сотрудничество по программе демонтажа выведенных из состава флота атомных подводных лодок на Дальнем Востоке России

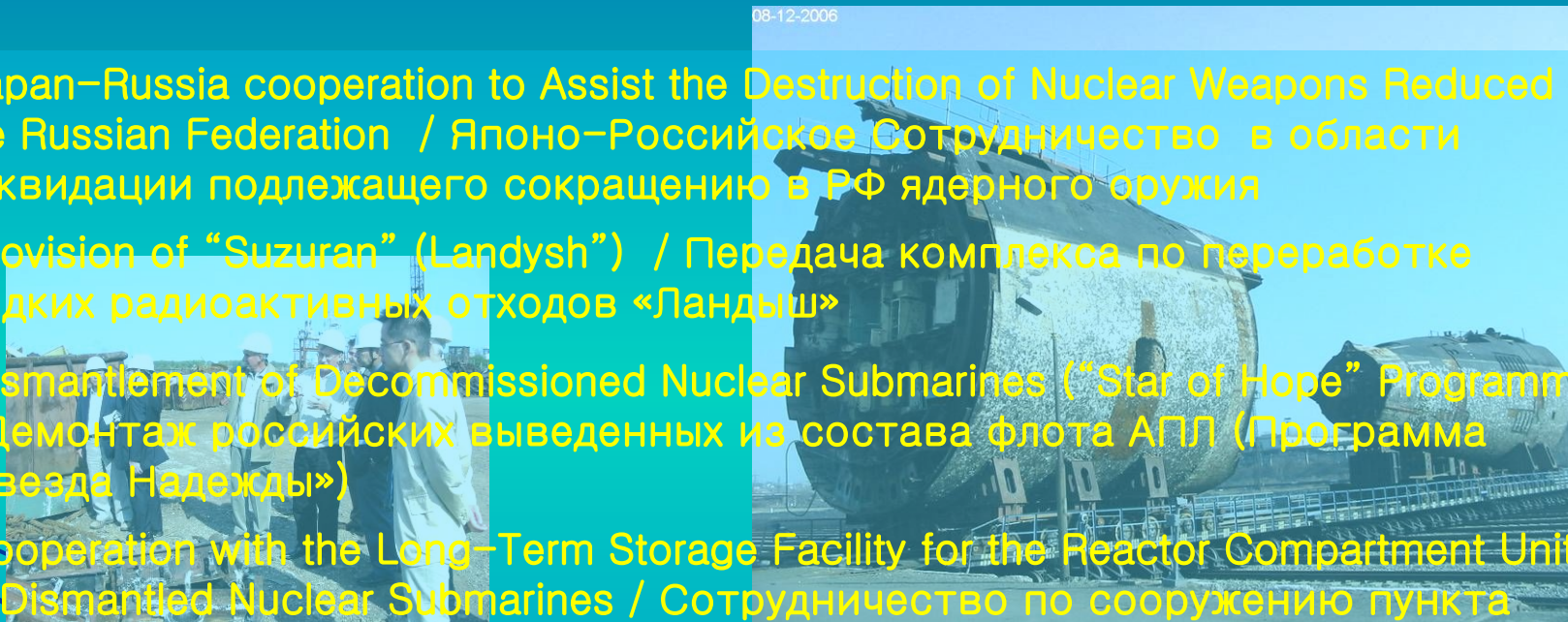
The 3rd International Ecological Forum
12-13 November 2008, Vladivostok

Hajime Sasaki, Secretary General, Technical Secretariat of the Committee on Cooperation to Assist the Destruction of Nuclear Weapons Reduced in the Russian Federation

Хаджимэ Сасаки, Исполнительный директор Технического Секретариата Комитета по сотрудничеству в целях содействия в области ликвидации подлежащего сокращению в Российской Федерации ядерного оружия

Outline / Содержание

1. Japan–Russia cooperation to Assist the Destruction of Nuclear Weapons Reduced in the Russian Federation / Японо–Российское Сотрудничество в области ликвидации подлежащего сокращению в РФ ядерного оружия
2. Provision of “Suzuran” (Landysh”) / Передача комплекса по переработке жидких радиоактивных отходов «Ландыш»
3. Dismantlement of Decommissioned Nuclear Submarines (“Star of Hope” Programme) / Демонтаж российских выведенных из состава флота АПЛ (Программа «Звезда Надежды»)
4. Cooperation with the Long–Term Storage Facility for the Reactor Compartment Units of Dismantled Nuclear Submarines / Сотрудничество по сооружению пункта наземного хранения реакторных отсеков
5. Future Cooperation between Japan and Russia / Японо–Российское сотрудничество в будущем
6. Sustainable Development of Primorsky Territory / Устойчивое развитие в Приморском крае



1. Japan–Russia cooperation to Assist the Destruction of Nuclear Weapons Reduced in the Russian Federation / Японо–Российское сотрудничество в области ликвидации подлежащего сокращению в РФ ядерного оружия

91	92	93	94	95	96	97	98	99	00	01	02	03	04	05	06
•START I / СНВ-1							•India & Pakistan Nuclear Tests / Ядерные испытания Индии и Пакистана								
		•DPRK to Withdraw from NPT / Выход КНДР из ДНЯО								•9/11					
•Munich Summit / Мюнхенский саммит						•Commencement of Construction "Suzuran" / Начало строительства «Ландыш»						•G8 Global Partnership at Kananaskis Summit / Глобальное партнерство «Большой Восьмерки» на саммите в Кананаскисе			
			<p>•Agreement between Japan and Russia / Соглашение между Японией и Россией о сотрудничестве в целях содействия в области ликвидации подлежащего сокращению в Российской Федерации ядерного оружия</p> <p>•Agreement between Japan and Ukraine / Соглашение между Японией и Украиной</p> <p>•Agreement between Japan and Kazakhstan / Соглашение между Японией и Казахстаном</p> <p>•Agreement between Japan and Belarus / Соглашение между Японией и Беларусью</p>												

2. Provision of “Suzuran” (“Landysh”)

Передача комплекса по переработке жидких радиоактивных отходов «Ландыш»



- Floating facility mounted on a towing-type barge for processing low-level liquid radioactive waste / Плавучая комплексная установка для переработки низкоактивных жидких отходов
- Commencement of Construction: 1996 / Начало строительства – 1996 г.
- Handover to Russia: 2001 / Передача России – 2001 г.
- Construction cost: approx 4 billion JPY / Затрата – 4 миллиарда иен.
- In operation at the Zvezda Shipyard / в настоящее время на ходу на судостроительном заводе «Звезда»

Ex-Post Evaluation on “Suzuran” / Последовательная оценка по «Ландыш»



Ex-post evaluation study on the Facility by Japanese experts (April to September 2008) confirmed the following positive results: / Последовательная оценка проведенная японскими экспертами с апреля по сентябрь 2008г. подтвердила следующие позитивные результаты:

- Water released into the sea after treatment of LRW is below the safety levels defined by international standards. / Выпускаемая в море вода после переработки ЖРО соответствует стандартам безопасности по международным нормам.
- “Suzuran” contributed to the establishment of relevant Russian laws and regulations consistent with the international standards. / «Ландыш» внес вклад в подготовку соответствующих международным стандартам законов и правил РФ.
- “Suzuran” is capable to treat all liquid radioactive waste generated from nuclear submarine dismantlement in the Russian Far East in the years to come. / «Ландыш» обладает достаточной мощностью для переработки ЖРО выделяемых при демонтаже АПЛ на Дальнем Востоке и в будущие годы.



3. Dismantlement of Decommissioned Nuclear Submarines (“Star of Hope” Programme) / Демонтаж российских выведенных из состава флота АПЛ (Программа «Звезда Надежды»)



□ In January 2003, during the Prime Minister Koizumi's visit to Russia, the heads of both countries adopted the "Japan–Russia Action Plan." / Во время официального визита премьер-министра Японии Д. Коидзуми в Россию в январе 2003 г. высшими руководителями Японии и России был принят «Японо–российский план действий».

□ The programme of the dismantlement of decommissioned nuclear submarines in Russian Far East was one of the key pillars of this plan. Mr. Koizumi dubbed the cooperative program related to the dismantling of nuclear submarines in the Far East region, “Star of Hope”. / Программа демонтажа списанных АПЛ в Дальневосточном регионе РФ стала одним из ключевых элементов этого плана и получила название «Звезда надежды».



Track Record of "Star of Hope" / Достижение «Звезды Надежды»

2003

04

05

06

07

08

09



Pilot Project / Пилотный проект Victor-III No. 304 (Zvezda / «Звезда»)

● Implementing Arrangement on 5 additional NS /
Исполнительное соглашение о демонтаже 5 АПЛ



Victor-I No. 614 (Zvezda / «Звезда»)



Victor-III No. 333 (Zvezda / «Звезда»)



Victor-III No. 271 (Zvezda / «Звезда»)



Victor-III No. 308 (Zvezda / «Звезда»)







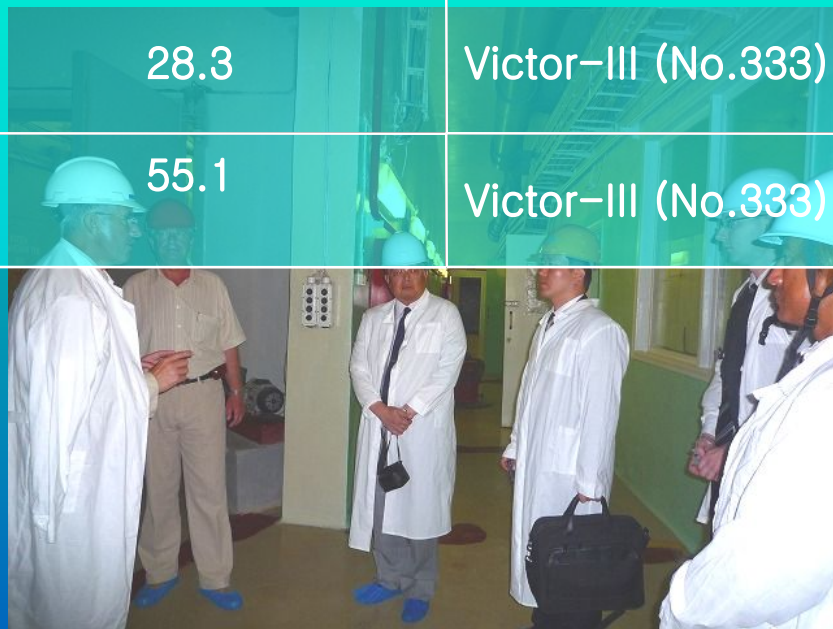
Charlie-I No. 714 (NERC, Kamchatka / СВРЦ Камчатска)



Financial Contributions to “Star of Hope”

Вклад стран-партнеров в программу «Звезда Надежды»

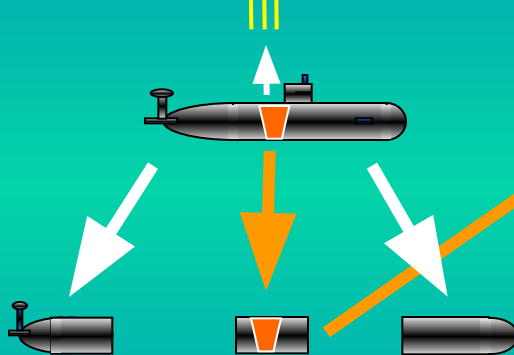
Funding Partners / Страна- донор	Amount (mil JPY)/ Сумма (млн.иен)	Project / проект
 Australia (6/2004) Австралия	742	Victor-I (No.614)
 Republic of Korea (12/2006) Республика Корея	29.5	Victor-I (No.614)
 Republic of Korea (12/2007) Республика Корея	28.3	Victor-III (No.333)
 New Zealand (7/2008) Новая Зеландия	55.1	Victor-III (No.333)



4.Cooperation with the Long-Term Storage Facility for the Reactor Compartment Units / Сотрудничество по сооружению пункта наземного хранения реакторных отсеков

Nuclear submarine
dismantlement / Демонтаж АПЛ

Spent Nuclear Fuel / Отработанное
ядерное топливо



Reactor compartment unit /
Блок реакторного отсека



Offshore waterborne storage of
3-compartment reactor units /
хранение на плаву 3-отсечных
блоков



Onshore Long-term Storage
Facility under construction /
Строительство пункта
наземного хранения

Provision of Equipment to Long-term Storage Facility / Предоставление оборудования для пункта наземного хранения



- Basic design study on one floating dock, two jib cranes and one tug boat has been completed. / Закончено изучение базового проектирования по плавучему доку, двум порталным кранам и буксиру.
- Implementing arrangement will be signed in the foreseeable future. / Исполнительное соглашение будет подписано в обозримом будущем.





5. Future Cooperation between Japan and Russia / Японо-Российское сотрудничество в будущем

At Japan–Russia Foreign Ministers Meeting in April 2008, both sides:
/

На встрече министров иностранных дел Японии и России в апреле 2008г. обе стороны:

- welcomed the prospect that the dismantlement of decommissioned nuclear submarines in the Russian Far East will be completed by 2010. / приветствовали перспективы завершения демонтажа всех списанных АПЛ на Дальнем Востоке до 2010г.
- agreed to discuss the ensuing cooperation after 2010. / согласились рассмотреть дальнейшее сотрудничество после 2010г.

6. Sustainable Development of Primorsky Territory / Устойчивое развитие в Приморском крае

«All stakeholders should participate in decision makings and management processes of environmental issues.» (UNEP)

«Необходимо включить всех заинтересованных лиц в прнятие решений и процесс управления окружающей средой.» (UNEP)



Recreation areas at Andreev Bay (Bolshoi Kamen) /
Место отдыха в губе Андреева (г. Большой Камень)



Thank you for your attention!
Спасибо за внимание!

The Technical Secretariat
of the Committee on Cooperation to Assist the Destruction of Nuclear Weapons
Reduced in the Russian Federation

Технический Секретариат
Комитета по сотрудничеству в целях содействия в области ликвидации
подлежащего сокращению в Российской Федерации ядерного оружия

For further information:
<http://www.tecsec.org/>